

31978L0660

L 222/11

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

1978 8 14

## KETVIRTOJI TARYBOS DIREKTYVA

1978 m. liepos 25 d.

**grindžiama Europos ekonominės bendrijos steigimo sutarties 54 straipsnio 3 dalies g punktu, dėl tam tikrų tipų bendrovių metinių atskaitomybių**

(78/660/EEB)

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį, o ypač į jos 54 straipsnio 3 dalies g punktą,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento išvadą <sup>(1)</sup>,

atsižvelgdama į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto išvadą <sup>(2)</sup>,

kadangi, siekiant apsaugoti valstybes nares ir trečiuosius asmenis, ypač svarbu suderinti valstybių narių vidaus teisės aktus, reglamentuojančius kai kurių ribotos turinės atsakomybės bendrovių metinių atskaitų ir metinių pranešimų turinį, formą, juose taikomus įvertinimo metodus bei atskaitų skelbimo tvarką;

kadangi būtina vienu metu derinti minėtoms bendrovėms taikomus šių sričių teisės aktus, nes, viena vertus, tų bendrovių veikla dažnai neapsiriboja atitinkamos valstybės teritorija, o, antra vertus, tų bendrovių garantijos tretiesiems asmenims apribotos bendrovės grynąja turto verte; be to, kadangi Direktyvos 68/151/EEB <sup>(3)</sup> 2 straipsnio 1 dalies f punkte pripažįstama ir patvirtinama, kad toks derinimas yra būtinas ir neatidėliotinas;

kadangi Bendrijoje taip pat būtina nustatyti minimalius vienodus teisinius reikalavimus viešai skelbtinos finansinės informacijos apimčiai, kurių privalėtų laikytis tarpusavyje konkuruojančios bendrovės;

kadangi metinėje atskaitomybėje turi būti nurodoma tikra ir teisinga bendrovės turto ir įsipareigojimų, finansinės būklės, pelno ir nuostolio padėtis; kadangi todėl reikia patvirtinti privalomą standartinę balanso ir pelno (nuostolio) ataskaitos formą, ir

kadangi reikia nustatyti informacijos, kuri turi būti pateikta paaiškinamajame rašte ir metiniame pranešime, minimumą; tačiau kadangi tam tikroms didesnės ekonominės ir socialinės reikšmės neturinčioms bendrovėms turi būti leidžiama nukrypti nuo šių reikalavimų;

kadangi įvairius turto ir įsipareigojimų įvertinimo metodus būtina suderinti tiek, kad būtų garantuotas metinėse ataskaitose pateikiamos informacijos palyginamumas ir lygiavertiškumas;

kadangi visų bendrovių, kurioms taikoma ši direktyva, metinės ataskaitos turi būti skelbiamos Direktyvoje 68/151/EEB nustatyta tvarka; tačiau kadangi mažoms ir vidutinėms įmonėms šioje srityje taip pat turi būti leidžiama nukrypti nuo šių reikalavimų;

kadangi bendrovių metinių atskaitų auditą turi atlikti atitinkamus įgaliojimus ir bent minimalias vėliau Bendrijoje derintinas kvalifikacijas turintys asmenys; kadangi nuo privalomo audito gali būti atleistos tik mažos įmonės;

kadangi, jei bendrovė priklauso bendrovių grupei, pageidautina skelbti ataskaitas, atspindinčias tikrą ir teisingą visos grupės veiklos padėtį; tačiau, kadangi netrukus įsigalios Tarybos direktyva dėl suvestinių atskaitų, reikia numatyti galimybę nukrypti nuo tam tikrų šios direktyvos nuostatų;

kadangi, siekiant kovoti su sunkumais, kylančiais dėl šiuo metu tam tikrose valstybėse narėse galiojančių teisės aktų, tam tikroms šios direktyvos nuostatomis įgyvendinti reikia numatyti ilgesnį nei dažniausiai tokiais atvejais suteikiamą laikotarpį,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

<sup>(1)</sup> OL C 129, 1972 12 11, p. 38.

<sup>(2)</sup> OL C 39, 1973 6 7, p. 31.

<sup>(3)</sup> OL L 65, 1968 3 14, p. 8.

1. Šioje direktyvoje nustatytos derinimo priemonės taikomos valstybių narių įstatymams ir kitiems teisės aktams, reglamentuojantiems toliau išvardytų rūšių bendrovių veiklą:

— Vokietijoje:

## 1 SKIRSNIS

die Aktiengesellschaft, die Kommanditgesellschaft auf Aktien,  
die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,

### Bendrosios nuostatos

— Belgijoje:

## 2 straipsnis

la société anonyme/ de naamloze vennootschap, la société en  
commandite par actions/ de commanditaire vennootschap op  
aandelen, la société de personnes à responsabilité limitée/ de  
personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid,

1. Metinę atskaitomybę sudaro balansas, pelno (nuostolio) atas-  
kaita ir paaiškinamasis raštas. Šie dokumentai kartu sudaro vien-  
tisą visumą.

— Danijoje:

2. Jos sudaromos aiškiai, laikantis šios direktyvos nuostatų.

aktieselskaber, kommanditaktieselskaber, anpartsselskaber,

3. Metinė atskaitomybė pateikia tikrą ir teisingą bendrovės turto,  
įsipareigojimų, finansinės būklės ir pelno arba nuostolio padėtį.

— Prancūzijoje:

la société anonyme, la société en commandite par actions, la  
société à responsabilité limitée,

4. Jei šios direktyvos nuostatų taikymo nepakaktų 3 dalyje  
apibrėžtos tikros ir teisingos padėties nurodymui, privalu pateikti  
papildomos informacijos.

— Airijoje:

public companies limited by shares or by guarantee, private  
companies limited by shares or by guarantee,

5. Jei išimtiniais atvejais šios direktyvos kurios nors nuostatos tai-  
kymas būtų nesuderinamas su 3 dalies reikalavimu, tos nuostatos  
reikia nepaisyti ir stengtis nurodyti 3 dalyje apibrėžtą tikrą ir tei-  
singą padėtį. Visi tokie nukrypimai turi būti pažymėti paaiškina-  
majame rašte, nurodant jų priežastis ir poveikį bendrovės turtui,  
įsipareigojimams, finansinei būklei ir pelnui arba nuostoliui.  
Valstybės narės gali apibrėžti tokius išimtinis atvejus ir nustatyti  
atitinkamas specialiąsias taisykles.

— Italijoje:

la società per azioni, la società in accomandita per azioni, la  
società a responsabilità limitata,

6. Valstybės narės gali įgaluoti arba pareikalauti metinėse atskai-  
tose atskleisti ir kitą nei pagal šią direktyvą privalomą atskleisti  
informaciją.

— Liuksemburge:

la société anonyme, la société en commandite par actions, la  
société à responsabilité limitée,

## 2 SKIRSNIS

— Olandijoje:

de naamloze vennootschap, de besloten vennootschap met  
beperkte aansprakelijkheid,

### Bendrosios nuostatos dėl balanso ir pelno (nuostolio) ataskaitos

— Jungtinėje Karalystėje:

public companies limited by shares or by guarantee, private  
companies limited by shares or by guarantee.

## 3 straipsnis

2. Atsižvelgdamos į numatytas vėliau diegti derinimo priemones,  
valstybės narės neprivalo šios direktyvos nuostatų taikyti ban-  
kams ir kitoms finansų institucijoms bei draudimo įmonėms.

Skirtingų finansinių metų balanso ir pelno (nuostolio) ataskaitos  
struktūra, o ypač skelbiamų ataskaitų forma negali būti keičiama  
kiekvienais finansiniais metais. Nukrypti nuo šios nuostatos  
leidžiama tik išimtiniais atvejais. Visi tokie nukrypimai ir jų  
priežastys turi būti nurodyti paaiškinamajame rašte.

## 4 straipsnis

1. 9, 10 ir 23–26 straipsniuose numatyti balanso ir pelno (nuostolio) ataskaitos straipsniai turi būti pateikiami atskirai nustatyta eilės tvarka. Leidžiamas tolesnis straipsnių padalijimas, laikantis privalomosios bendros struktūros schemos. Galima įtraukti papildomų straipsnių, jeigu jų turinys neįeina į privalomųjų straipsnių turinį. Valstybės narės gali reikalauti smulkiau padalinti straipsnius arba įtraukti papildomų straipsnių.

2. Balanso ir pelno (nuostolio) ataskaitos straipsnių, žymimų arabiškais skaitmenimis, struktūra, nomenklatūra ir terminija prireikus turi būti pritaikoma prie specifinio bendrovės veiklos pobūdžio. Tokių pakeitimų valstybės narės gali reikalauti iš tam tikro ekonomikos sektoriaus bendrovių.

3. Balanso ir pelno (nuostolio) ataskaitos straipsniai gali būti sujungiami, jeigu:

- a) jų sumos 2 straipsnio 3 dalies reikalavimo atžvilgiu nėra reikšmingos arba
- b) jas sujungus ataskaitos tampa aiškesnės su sąlyga, kad sujungtieji straipsniai atskirai nurodomi paaiškinamajame rašte. Valstybės narės gali reikalauti sujungti tam tikrus straipsnius.

4. Prie kiekvieno balanso ir pelno (nuostolio) ataskaitos straipsnio sumos nurodoma atitinkama praėjusiųjų finansinių metų suma. Jeigu šios sumos yra nepalyginamos, valstybės narės gali nurodyti patikslinti praėjusiųjų finansinių metų sumas. Visi sumų nepalyginamumo ir tikslinimo atvejai nurodomi paaiškinamajame rašte su atitinkamais komentarais.

5. Jeigu tam tikrą balanso arba pelno (nuostolio) ataskaitos straipsnį atitinkanti suma lygi nuliui, tas straipsnis į ataskaitą neįtraukiamas, išskyrus tą atvejį, jei 4 dalyje apibrėžta tą straipsnį atitinkanti suma buvo praėjusiais finansiniais metais.

## 5 straipsnis

1. Nukrypdamos nuo 4 straipsnio 1 ir 2 dalių nuostatų, valstybės narės gali investicinėms bendrovėms ir finansinėms holdingo kompanijoms nustatyti privalomas metinių atskaitomybių formas, su sąlyga, kad šių formų nurodoma bendrovių veiklos padėtis atitiktų 2 straipsnio 3 dalies reikalavimus.

2. Šioje direktyvoje „investicinės bendrovės“ reiškia tik:

- a) bendrovės, kurių vienintelė veiklos kryptis yra investuoti savo lėšas į įvairius vertybinius popierius, nekilnojamąjį turtą ir kitą turtą tik tam, kad paskirstytų investicijų riziką ir garantuotų savo akcininkams naudingus jų turto valdymo rezultatus;
- b) su nekintamo kapitalo investicinėmis bendrovėmis susijusias bendroves, kurių vienintelė veiklos kryptis yra įsigyti visiškai apmokėtas tų investicinių bendrovių išleistas akcijas, neatsižvelgiant į Direktyvos 77/91/EEB <sup>(1)</sup> 20 straipsnio 1 dalies h punkto nuostatas.

3. Šioje direktyvoje „finansinės holdingo kompanijos“ reiškia tik bendroves, kurių vienintelė veiklos kryptis yra įsigyti kitų bendrovių akcijas, jas valdyti ir iš to gauti pelną, nei tiesiogiai, nei netiesiogiai nedalyvaujant tų bendrovių valdyme, nepažeidžiant jų, kaip akcininkų, teisių. Administracinių arba teisminės institucijos turi kontroliuoti, ar šios kompanijos laikosi veiklos apribojimų.

## 6 straipsnis

Valstybės narės gali leisti arba reikalauti pakeisti balanso ir pelno (nuostolio) ataskaitų formas, kad būtų parodytas pelno paskirstymas arba nuostolio padengimas.

## 7 straipsnis

Turto ir išipareigojimų, pajamų ir išlaidų straipsnius tarpusavyje kompensuoti draudžiama.

## 3 SKIRSNIS

## Balanso schemos

## 8 straipsnis

Balansui valstybės narės pasirenka vieną arba abi iš 9 ir 10 straipsniuose pateiktų schemų. Jei valstybė numato naudoti abi schemas, bendrovėms gali būti paliekama teisė pasirinkti vieną iš jų.

<sup>(1)</sup> OL L 26, 1977 1 31, p.1.

## 9 straipsnis

## III. Finansinis turtas

**Turtas****A. Pasirašytasis neapmokėtas kapitalas,**

iš kurio pareikalauta apmokėti

(jeigu nacionaliniai teisės aktai nenumato pareikalauto apmokėti kapitalo nurodyti „Įsipareigojimuose“. Šiuo atveju pareikalautas apmokėti, bet dar neapmokėtas kapitalas turi būti nurodomas kaip turtas A arba D.II.5 straipsnyje.)

**B. Formavimo savikaina**

Pagal nacionaliniuose teisės aktuose pateikiamą apibrėžimą, jeigu juose leidžiama formavimo savikainą rodyti kaip turtą. Nacionaliniuose teisės aktuose taip pat gali būti numatyta formavimo savikainą rodyti „Nematerialiojo turto“ pirmajame straipsnyje.

**C. Ilgalaikis turtas****I. Nematerialusis turtas**

1. Tyrimų ir taikomosios veiklos darbų savikaina, jeigu nacionaliniai teisės aktai leidžia ją rodyti kaip turtą.
2. Koncesijos, patentai, licencijos, prekių ženklai ir panašios teisės bei turtas, kurie:
  - a) buvo įsigyti atsilygintinai ir kurių nereikia rodyti C.I.3 straipsnyje; arba
  - b) sukurti pačios bendrovės, jeigu nacionaliniai teisės aktai leidžia juos rodyti kaip turtą.
3. Geras vardas, jeigu jis buvo įsigytas atsilygintinai.
4. Išankstiniai mokėjimai.

**II. Materialusis turtas**

1. Žemė ir pastatai.
2. Statiniai ir mašinos.
3. Kita įranga, prietaisai, įrankiai ir įrenginiai.
4. Išankstiniai mokėjimai ir nebaigta materialiojo turto statyba.

1. Dukterinių bendrovių akcijos.
2. Dukterinėms bendrovėms suteiktos paskolos.
3. Kitų bendrovių akcijų paketai.
4. Paskolos bendrovėms, kurių akcijų paketus bendrovė yra įsigijusi.
5. Investicijos į ilgalaikį turtą.
6. Kitos paskolos.
7. Nuosavos akcijos (nurodant jų nominalią vertę, o jei nominalios vertės nėra – apskaitinę vertę), jeigu nacionaliniai teisės aktai leidžia jas rodyti balanse.

**D. Trumpalaikis turtas****I. Atsargos**

1. Žaliavos ir komplektavimo gaminiai.
2. Nebaigta gamyba.
3. Baigti gaminiai ir perpardavimui skirti gaminiai.
4. Išankstiniai apmokėjimai.

**II. Gautinos sumos**

(Daugiau nei po vienerių metų gautinos sumos kiekviename straipsnyje rodomos atskirai.)

1. Pirkėjų įsiskolinimas.
2. Dukterinių bendrovių skolos.
3. Bendrovių, kurių akcijų paketus bendrovė yra įsigijusi, skolos.
4. Kitos gautinos sumos.
5. Pareikalautas, bet neįmokėtas kapitalas (jeigu nacionaliniai teisės aktai nereikalauja pareikalauto įmokėti kapitalo rodyti „Turto“ A straipsnyje).
6. Išankstiniai apmokėjimai ir sukauptos pajamos (jeigu nacionaliniai teisės aktai nereikalauja šių sumų rodyti „Turto“ E straipsnyje).

III. *Investicijos*

1. Dukterinių bendrovių akcijos.
2. Nuosavos akcijos (nurodant jų nominalią vertę, o jei nominalios vertės nėra – buhalterinę vertę), jeigu nacionaliniai teisės aktai leidžia jas rodyti balanse.
3. Kitos investicijos.

IV. *Grynieji pinigai sąskaitoje ir kasoje*E. **Išankstiniai apmokėjimai ir sukauptos (gautinos) pajamos**

(jeigu nacionaliniuose teisės aktuose nenumatyta šių sumų rodyti D.II.6 straipsnyje).

F. **Finansinių metų nuostolis**

(jeigu nacionaliniuose teisės aktuose nenumatyta jo rodyti „Įsipareigojimų“ A.VI straipsnyje).

**ĮSIPAREIGOJIMAI**A. **Kapitalas ir rezervai**I. *Pasirašytasis (įstatinis) kapitalas*

(jeigu nacionaliniuose teisės aktuose nenumatyta šiame straipsnyje rodyti pareikalautą apmokėti kapitalą. Šiuo atveju pasirašytojo kapitalo ir apmokėtojo kapitalo sumos turi būti rodomos atskirai).

II. *Akcijų priedai*III. *Perkainojimo rezervas*IV. *Rezervai*

1. Įstatymo numatyti rezervai, jeigu nacionaliniai teisės aktai reikalauja sudaryti tokius rezervus.
2. Nuosavų akcijų rezervas, jeigu nacionaliniai teisės aktai reikalauja sudaryti tokius rezervus, neatsižvelgiant į Direktyvos 77/91/EEB 22 straipsnio 1 dalies b punktą.
3. Bendrovės įstatuose numatyti rezervai.
4. Kiti rezervai.

V. *Pelnas arba nuostolis finansinių metų pradžioje*VI. *Pelnas arba nuostolis finansinių metų pabaigoje*

(jeigu nacionaliniuose teisės aktuose nenumatyta jų rodyti „Turto“ F straipsnyje arba „Įsipareigojimų“ E straipsnyje).

B. **Atidėjimai įsipareigojimams ir reikalavimams padengti**

1. Atidėjimai pensijoms ir panašioms įsipareigojimams.
2. Atidėjimai mokesčiams.
3. Kiti atidėjimai

C. **Kreditoriai**

(Per vienerius metus mokėtinos sumos ir vėliau kaip po vienerių metų mokėtinos sumos kiekviename straipsnyje ir straipsnių sumose nurodomos atskirai.)

1. Išleistos obligacijos, išskiriant konvertuojamas paskolas.
2. Įsiskolinimai kredito įstaigoms.
3. Avansu gautos sumos už užsakymus, jeigu šios sumos nerodomos atskirai kaip atsargų sumažėjimas.
4. Prekybos skolos.
5. Apmokėtini vekseliai.
6. Dukterinėms bendrovėms mokėtinos sumos.
7. Bendrovėms, kurių akcijų paketus bendrovė yra įsigijusi, mokėtinos sumos.
8. Kiti įsiskolinimai, įskaitant mokesčius ir socialinio draudimo įmokas.
9. Sukauptos pajamos ir ateinančio laikotarpio sąnaudos (jeigu nacionaliniuose teisės aktuose nenumatyta šių sumų rodyti „Įsipareigojimų“ D straipsnyje).

D. **Sukauptos pajamos ir ateinančio laikotarpio sąnaudos**

(jeigu nacionaliniuose teisės aktuose nenumatyta šių sumų rodyti „Įsipareigojimų“ C.9 straipsnyje).

E. **Finansinių metų pelnas**

(jeigu nacionaliniuose teisės aktuose nenumatyta šių sumų rodyti „Įsipareigojimų“ A.VI straipsnyje).

## 10 straipsnis

**A. Pasirašytasis neapmokėtas kapitalas,**

iš kurio pareikalauta apmokėti

(jeigu nacionaliniai teisės aktai nenumato pareikalauto apmokėti kapitalo rodyti I straipsnyje. Šiuo atveju pareikalautas apmokėti bet dar neapmokėtas kapitalas turi būti rodomas arba A, arba D.II.5 straipsnyje).

**B. Formavimo savikaina**

pagal nacionaliniuose teisės aktuose pateikiamą apibrėžimą, jeigu juose leidžiama formavimo savikainą rodyti kaip turtą. Nacionaliniuose teisės aktuose taip pat gali būti numatyta formavimo savikainą rodyti „Nematerialiojo turto“ pirmajame straipsnyje.

**C. Ilgalaikis turtas****I. Nematerialusis turtas**

1. Tyrimų ir taikomosios veiklos darbų savikaina, jeigu nacionaliniai teisės aktai leidžia ją rodyti kaip turtą.
2. Koncesijos, patentai, licencijos, prekių ženklai ir panašios teisės bei turtas, kurie:
  - a) buvo įsigyti atsilygintinai ir kurių nereikia rodyti C.I.3 straipsnyje arba
  - b) sukurti pačios bendrovės, jeigu nacionaliniai teisės aktai leidžia juos rodyti kaip turtą.
3. Geras vardas jeigu jis buvo įsigytas atsilygintinai.
4. Išankstiniai apmokėjimai.

**II. Materialusis turtas**

1. Žemė ir pastatai.
2. Statiniai ir mašinos.
3. Kita įranga, prietaisai, įrankiai ir įrenginiai.
4. Išankstiniai apmokėjimai ir nebaigta materialiojo turto statyba.

**III. Finansinis turtas**

1. Dukterinių bendrovių akcijos.
2. Dukterinėms bendrovėms suteiktos paskolos.

## 3. Kitų bendrovių akcijos.

## 4. Paskolos bendrovėms, kurių akcijų paketus bendrovė yra įsigijusi.

## 5. Investicijos į ilgalaikį turtą.

## 6. Kitos paskolos.

## 7. Nuosavos akcijos (nurodant jų nominalią vertę, o jei nominalios vertės nėra – buhalterinę vertę), jeigu nacionaliniai teisės aktai leidžia jas rodyti balanse.

**D. Trumpalaikis turtas****I. Atsargos**

1. Žaliavos ir komplektavimo gaminiai.
2. Nebaigta gamyba.
3. Baigti gaminiai ir perpardavimui skirti gaminiai.
4. Išankstiniai apmokėjimai.

**II. Gautinos sumos**

(Daugiau nei po vienerių metų gautinos sumos kiekviename straipsnyje pateikiamos atskirai.)

1. Pirkėjų įsiskolinimas.
2. Dukterinių įmonių skolos.
3. Bendrovių, kurių akcijų paketus bendrovė yra įsigijusi, skolos.
4. Kitos gautinos sumos.
5. Pareikalautas, bet neįmokėtas kapitalas (jeigu nacionaliniai teisės aktai nereikalauja pareikalauto įmokėti kapitalo rodyti A straipsnyje).
6. Išankstiniai mokėjimai ir sukauptos pajamos (jeigu nacionaliniai teisės aktai nereikalauja šių sumų rodyti E straipsnyje).

III. *Investicijos*

1. Dukterinių bendrovių akcijos.
2. Nuosavos akcijos (nurodant jų nominalią vertę, o jei nominalios vertės nėra – buhalterinę vertę), jeigu nacionaliniai teisės aktai leidžia jas nurodyti balanse.
3. Kitos investicijos.

IV. *Grynieji pinigai sąskaitoje ir kasoje.*E. **Išankstiniai mokėjimai ir sukauptos (gautinos) pajamos**

(jeigu nacionaliniai teisės aktai nenumato šių sumų rodyti D.I-1.6 straipsnyje).

F. **Mokėtinos sumos: per vienerius metus mokėtinos sumos**

1. Išleistos obligacijos, išskiriant konvertuojamas paskolas.
2. Įsiskolinimai kredito įstaigoms.
3. Avansu gautos sumos už užsakymus, jeigu šios sumos nerodomos atskirai kaip atsargų sumažėjimas.
4. Prekybos skolos.
5. Apmokėtini vekseliai.
6. Dukterinėms bendrovėms mokėtinos sumos.
7. Bendrovėms, kurių akcijų paketus bendrovė yra įsigijusi, mokėtinos sumos.
8. Kiti įsiskolinimai, įskaitant mokesčius ir socialinio draudimo įmokas.
9. Sukauptos pajamos ir ateinančio laikotarpio sąnaudos (jeigu nacionaliniuose teisės aktuose nenumatyta šių sumų rodyti K straipsnyje).

G. **Grynasis trumpalaikis turtas arba įsipareigojimai** (atsižvelgiant į išankstinius mokėjimus ir sukauptas pajamas, rodomas E straipsnyje, ir sukauptas sąnaudas ir ateinančio laikotarpio pajamas, rodomas K straipsnyje).H. **Visas turtas be trumpalaikių įsipareigojimų**I. **Mokėtinos sumos: po vienerių metų mokėtinos sumos**

1. Išleistos obligacijos, atskirai parodant konvertuojamas paskolas.
2. Įsiskolinimai kredito įstaigoms.
3. Avansu gautos sumos už užsakymus, jeigu šios sumos atskirai nerodomos kaip atsargų sumažėjimas.
4. Prekybos skolos.
5. Apmokėtini vekseliai.
6. Dukterinėms bendrovėms mokėtinos sumos.
7. Bendrovėms, kurių akcijų paketus bendrovė yra įsigijusi, mokėtinos sumos.
8. Kiti įsiskolinimai, įskaitant mokesčius ir socialinio draudimo įmokas.
9. Sukauptos pajamos ir ateinančio laikotarpio sąnaudos (jeigu nacionaliniuose teisės aktuose nenumatyta šių sumų rodyti K straipsnyje).

J. **Įsipareigojimų ir reikalavimų mokėjimo atidėjimai**

1. Pensijų ir panašių įsipareigojimų padengimo atidėjimai.
2. Mokesčių mokėjimo atidėjimai.
3. Kiti atidėjimai.

K. **Sukauptos sąnaudos ir ateinančio laikotarpio pajamos**

(jeigu nacionaliniuose teisės aktuose nenumatyta jų rodyti F.9 straipsnyje ir (arba) I.9 straipsnyje).

L. **Kapitalas ir rezervai**I. *Pasirašytasis (įstatinis) kapitalas*

(jeigu nacionaliniuose teisės aktuose nenumatyta šiame straipsnyje rodyti pareikalautą apmokėti kapitalą. Tokiu atveju pasirašytojo kapitalo ir apmokėtojo kapitalo sumos turi būti rodomos atskirai).

II. *Akcijų priedai*III. *Perkainojimo rezervas*IV. *Rezervai*

1. Įstatymo numatyti rezervai, jeigu tokius rezervus sudaryti reikalauja nacionaliniai teisės aktai.

2. Nuosavų akcijų rezervas, jeigu tokius rezervus sudaryti reikalauja nacionaliniai teisės aktai, neatsižvelgiant į Direktyvos 77/91/EEB 22 straipsnio 1 dalies b punktą.

## 13 straipsnis

3. Bendrovės įstatuose numatyti rezervai.

4. Kiti rezervai.

1. Jeigu kuris nors turtas arba išsipareigojimas susijęs su daugiau nei vienu balanso straipsniu, jo ryšys su kitais straipsniais turi būti paaiškintas arba tame straipsnyje, kuriame tas turtas (išsipareigojimas) įrašytas, arba paaiškinamajame rašte, jei toks paaiškinimas yra svarbus metinei ataskaitomybei suprasti.

## V. Pelnas arba nuostolis finansinių metų pradžioje

2. Nuosavos akcijos ir dukterinių bendrovių akcijos gali būti rodomos tik tam skirtuose straipsniuose.

## VI. Pelnas arba nuostolis finansinių metų pabaigoje

## 11 straipsnis

## 14 straipsnis

Valstybės narės bendrovėms, kurios balanso sudarymo dieną atitinka du iš trijų toliau nurodytų kriterijų,

Visų rūšių garantiniai išsipareigojimai, jeigu neprivaloma jų rodyti balanso išsipareigojimų pusėje, turi būti aiškiai išvardyti po balansu arba paaiškinamajame rašte, išskiriant nacionalinių teisės aktų pripažįstamas garantijų rūšis; atskirai turi būti nurodomi vertingi užstatai. Tokie išsipareigojimai, susiję su dukterinėmis bendrovėmis, parodomi atskirai.

— Balanso suma: ne didesnė kaip 1 000 000 EUA (Europos apskaitos vienetų),

## 4 SKIRSNIS

— Grynosios pajamos: ne didesnės kaip 2 000 000 EUA,

— Vidutinis darbuotojų skaičius finansiniais metais: ne didesnis kaip 50,

**Specialiosios nuostatos, susijusios su tam tikrais balanso straipsniais**

gali leisti sudarinėti sutrumpintus balansus, kuriuose rodomi tik tie straipsniai, kurie 9 ir 10 straipsniuose yra pažymėti raidėmis ir romėniškais skaitmenimis, atskirai pateikiant informaciją, kurios reikalaujama 9 straipsnyje pateiktos schemos „Turto“ D.II ir „Išsipareigojimų“ C straipsnių skliausteliuose, ir 10 straipsnyje pateiktos schemos D.II straipsnio skliausteliuose.

## 15 straipsnis

## 12 straipsnis

1. Jeigu balanso sudarymo dieną bendrovė neatitinka arba nustoja neatitikti dviejų iš trijų 11 straipsnyje nustatytų kriterijų, tame straipsnyje numatytą išimtį jai taikyti nustojama tik tada, kai šis faktas pasikartoja dvejus finansinius metus paeiliui.

1. Turtas pagal paskirtį priskiriamas ilgalaikiam arba trumpalaikiam.

2. 11 straipsnyje Europos apskaitos vienetais nurodytas sumas perskaičiuojant nacionaline valiuta, leidžiama jas padidinti ne daugiau kaip 10 %.

2. Ilgalaikis turtas yra ilgalaikiam naudojimui bendrovės veiklai skirtas turtas.

3. 11 straipsnyje nurodyta balanso suma susideda iš 9 straipsnyje pateiktos balanso schemos turto pusėje A–E straipsniuose išvardyto turto verčių arba 10 straipsnyje pateiktos balanso schemos A–E straipsniuose išvardyto turto verčių.

3. a) Ilgalaikio turto straipsnių verčių pokyčiai parodomi balanse arba paaiškinamajame rašte. Tam atskirai pažymima kiekviename straipsnyje nurodyto ilgalaikio turto įsigijimo kaina arba gamybos savikaina, per finansinius metus įsigyto, nurašyto ar perduoto turto vertė, sukaupytą vertės patikslinimų suma balanso sudarymo dieną bei per finansinius metus padaryti praėjusių finansinių metų vertės patikslinimų taisymai. Vertės patikslinimai rodomi arba balanse kaip aiškus atitinkamų straipsnių verčių sumažinimas, arba paaiškinamajame rašte.

b) Jeigu pirmą kartą sudarant metines ataskaitas pagal šios direktyvos reikalavimus, neįkvojant pernelyg daug laiko ir

lėšų, neįmanoma nustatyti kurio nors ilgalaikio turto įsigijimo kainos arba gamybos savikainos, įsigijimo kaina arba gamybos savikaina galima laikyti likutinę to turto vertę, kuri buvo finansinių metų pradžioje. Pasinaudojus šios nuostatos numatyta galimybe, tai reikia nurodyti paaiškinamajame rašte.

- c) Jei taikomas 33 straipsnis, šios straipsnio dalies a punkte minimi ilgalaikio turto straipsnių verčių pokyčiai parodomi, pradine verte imant įsigijimo kainą arba gamybos savikainą po perkainojimo.

4. 3 straipsnio dalies a ir b punktai taikomi „Formavimo savikainai“ parodyti.

#### 16 straipsnis

Teisės į nekilnojamąjį turtą ir panašios nacionaliniuose teisės aktuose numatytos teisės parodomos straipsnyje „Žemė ir pastatai“.

#### 17 straipsnis

Šioje direktyvoje „bendrovės įsigyti kitų bendrovių akcijų paketai“ reiškia atitinkamais pažymėjimais patvirtintas arba nepatvirtintas teisės į kitų bendrovių kapitalą, garantuojančias patvarius ryšius su tomis bendrovėmis ir skirtas bendrovės veiklai gerinti. Nuosavybės teisės į kitos bendrovės turtą laikomos tos bendrovės akcijų paketu, jei to turto procentinė dalis viršija valstybės narės nustatytą ribą, kuri negali būti didesnė nei 20 %.

#### 18 straipsnis

Išlaidos, padarytos per finansinius metus, bet susijusios su ateinančiais finansiniais metais, bei pajamos, susijusios su finansiniais metais, tačiau gautinos tik jiems pasibaigus, rodomos straipsnyje „Išankstiniai apmokėjimai ir sukauptos (gautinos) pajamos“. Valstybės narės gali nurodyti minėtas pajamas pateikti straipsnyje „Gautinos sumos“. Jei tos pajamos yra reikšmingos, jas reikia nurodyti paaiškinamajame rašte.

#### 19 straipsnis

Vertės patikslinimai apima visus patikslinimus, padarytus atsižvelgiant į balanso sudarymo dieną nustatytą tam tikro turto vertės galutinį arba negalutinį sumažėjimą.

#### 20 straipsnis

1. Įsipareigojimų ir reikalavimų padengimo atidėjimai yra skirti aiškios kilmės būsimiems nuostoliams arba skoloms padengti, jeigu balanso sudarymo dieną atrodo aišku, kad reikės juos padengti, arba aišku, kad reikės juos padengti, tik neaišku, kokio dydžio arba kada juos reikės padengti.

2. Valstybės narės taip pat gali leisti sudaryti atidėjimus, skirtus padengti aiškios kilmės reikalavimams, susijusiems su aptariamais finansiniais metais arba praėjusiais finansiniais metais, jeigu balanso sudarymo dieną atrodo aišku, kad reikės juos padengti, arba aišku, kad reikės juos padengti, tik neaišku, kokio dydžio jie bus arba kada juos reikės padengti.

3. Įsipareigojimų ir reikalavimų padengimo atidėjimų negalima naudoti turto vertei tikslinti.

#### 21 straipsnis

Pajamos, gautinos iki balanso sudarymo dienos, bet susijusios su ateinančiais finansiniais metais, bei visi reikalavimai, kurie yra susiję su aptariamais finansiniais metais, tačiau bus apmokėti tik ateinančiais finansiniais metais, rodomi straipsnyje „Sukauptos sąnaudos ir ateinančio laikotarpio pajamos“. Valstybės narės gali nurodyti minėtų reikalavimų sumas rodyti straipsnyje „Mokėtinos sumos“. Jei tie reikalavimai yra reikšmingi, juos reikia nurodyti paaiškinamajame rašte.

#### 5 SKIRSNIS

##### Pelno (nuostolio) ataskaitos schema

#### 22 straipsnis

Pelno (nuostolio) ataskaitai valstybės narės pasirenka vieną iš 23–26 straipsniuose pateiktų schemų. Jei valstybė numato naudoti daugiau nei vieną schemą, bendrovėms gali būti paliekama teisė rinktis vieną iš jų.

#### 23 straipsnis

1. Grynosios pajamos.
2. Baigtų ir nebaigtų gaminių atsargų pasikeitimai.
3. Bendrovės sau atlikti ir kapitalizuoti darbai.

4. Kitos veiklos pajamos.
5. a) Žaliavos ir komplektavimo gaminiai;  
b) kitos išorinės išlaidos.
6. Personalo sąnaudos:
  - a) darbo užmokestis;
  - b) socialinio draudimo įmokos, atskirai nurodant su pensijomis susijusias įmokas.
7. a) Formavimo savikainos, materialiojo ir nematerialiojo ilgalaikio turto vertės patikslinimas;  
b) trumpalaikio turto vertės patikslinimai, kurių sumos viršija įprastines bendrovės vertės patikslinimų apimtį.
8. Kitos veiklos sąnaudos.
9. Pajamos iš kitų bendrovių akcijų paketų, atskirai nurodant pajamas, gautas iš dukterinių bendrovių.
10. Pajamos iš kitų investicijų ir suteiktų paskolų, kurios yra ilgalaikio turto dalis, atskirai nurodant pajamas, gautas iš dukterinių bendrovių.
11. Kitos gautinos palūkanos ir panašios pajamos, atskirai nurodant pajamas, gautas iš dukterinių bendrovių.
12. Finansinio turto ir investicijų į trumpalaikį turtą vertės patikslinimai.
13. Mokėtinos palūkanos ir panašūs reikalavimai, atskirai nurodant sumas, mokėtinas dukterinėms bendrovėms.
14. Iš įprastinės veiklos gauto pelno (nuostolis) mokestis.
15. Iš įprastinės veiklos gautas pelnas (nuostolis) po mokesčių.
16. Ypatingosios pajamos.
17. Ypatingosios išlaidos.
18. Ypatingasis pelnas arba nuostolis.
19. Ypatingojo pelno (nuostolio) mokestis.
20. Kiti mokesčiai, neįtraukti į anksčiau išvardintus straipsnius.
21. Finansinių metų pelnas (nuostolis).
3. Personalo sąnaudos:
  - a) darbo užmokestis;
  - b) socialinio draudimo įmokos, atskirai nurodant su pensijomis susijusias įmokas.
4. a) Formavimo savikainos, materialiojo ir nematerialiojo ilgalaikio turto vertės patikslinimai;  
b) trumpalaikio turto vertės patikslinimai, kurių sumos viršija bendrovei įprastas vertės patikslinimų apimtį.
5. Kitos veiklos sąnaudos.
6. Finansinio turto ir investicijų į trumpalaikį turtą vertės patikslinimai.
7. Mokėtinos palūkanos ir panašūs reikalavimai, atskirai nurodant sumas, mokėtinas dukterinėms bendrovėms.
8. Iš įprastinės veiklos gauto pelno (nuostolio) mokestis.
9. Iš įprastinės veiklos gautas pelnas (nuostolis) po mokesčių.
10. Ypatingosios išlaidos.
11. Ypatingojo pelno (nuostolio) mokestis.
12. Kiti mokesčiai, neįtraukti į anksčiau išvardytus straipsnius.
13. Finansinių metų pelnas (nuostolis).

**B. Pajamos**

1. Grynosios pajamos.
2. Baigtų ir nebaigtų gaminių atsargų padidėjimai.
3. Bendrovės sau atlikti ir kapitalizuoti darbai.
4. Kitos veiklos pajamos.
5. Pajamos iš kitų bendrovių akcijų paketų, atskirai nurodant pajamas, gautas iš dukterinių bendrovių.
6. Pajamos iš kitų investicijų ir suteiktų paskolų, kurios yra ilgalaikio turto dalis, atskirai nurodant pajamas, gautas iš dukterinių bendrovių.
7. Kitos gautinos palūkanos ir panašios pajamos, atskirai nurodant pajamas, gautas iš dukterinių bendrovių.
8. Iš įprastinės veiklos gautas pelnas (nuostolis) po mokesčių.
9. Ypatingosios pajamos.
10. Finansinių metų pelnas (nuostolis).

*24 straipsnis***A. Sąnaudos**

1. Baigtų ir nebaigtų gaminių atsargų sumažėjimas.
2. a) Žaliavos ir komplektavimo gaminiai;  
b) kitos išorinės išlaidos.

## 25 straipsnis

1. Grynosios pajamos.
2. Pardutų prekių savikaina (įskaitant vertės patikslinimus).
3. Bendrasis pelnas arba nuostolis.
4. Pardavimo sąnaudos (įskaitant vertės patikslinimus).
5. Administracinės sąnaudos (įskaitant vertės patikslinimus).
6. Kitos veiklos pajamos.
7. Pajamos iš kitų bendrovių akcijų paketų, atskirai nurodant pajamas, gautas iš dukterinių bendrovių.
8. Pajamos iš kitų investicijų ir suteiktų paskolų, kurios yra ilgalaikio turto dalis, atskirai nurodant pajamas, gautas iš dukterinių bendrovių.
9. Kitos gautinos palūkanos ir panašios pajamos, atskirai nurodant pajamas, gautas iš dukterinių bendrovių.
10. Finansinio turto ir investicijų į trumpalaikį turtą vertės koregavimai.
11. Mokėtinos palūkanos ir panašūs reikalavimai, atskirai nurodant sumas, mokėtinas dukterinėms bendrovėms.
12. Iš įprastinės veiklos gauto pelno (nuostolio) mokestis.
13. Iš įprastinės veiklos gautas pelnas (nuostolis) po mokesčių.
14. Ypatingosios pajamos.
15. Ypatingosios išlaidos.
16. Ypatingasis pelnas arba nuostolis.
17. Ypatingojo pelno (nuostolio) mokestis.
18. Kiti mokesčiai, neįtraukti į anksčiau išvardytus straipsnius.
19. Finansinių metų pelnas (nuostolis).

## 26 straipsnis

## A. Sąnaudos

1. Pardutų prekių savikaina (įskaitant vertės patikslinimus).
2. Pardavimo sąnaudos (įskaitant vertės patikslinimus).
3. Administracinės sąnaudos (įskaitant vertės patikslinimus).
4. Finansinio turto ir investicijų į trumpalaikį turtą vertės patikslinimai.

5. Mokėtinos palūkanos ir panašūs reikalavimai, atskirai nurodant sumas, mokėtinas dukterinėms bendrovėms.
6. Iš įprastinės veiklos gauto pelno (nuostolio) mokestis.
7. Iš įprastinės veiklos gautas pelnas (nuostolis) po mokesčių.
8. Ypatingosios išlaidos.
9. Ypatingojo pelno (nuostolio) mokestis.
10. Kiti mokesčiai, neįtraukti į anksčiau išvardytus straipsnius.
11. Finansinių metų pelnas (nuostolis).

## B. Pajamos

1. Grynosios pajamos.
2. Kitos veiklos pajamos.
3. Pajamos iš kitų bendrovių akcijų paketų, atskirai nurodant pajamas, gautas iš dukterinių bendrovių.
4. Pajamos iš kitų investicijų ir suteiktų paskolų, kurios yra ilgalaikio turto dalis, atskirai nurodant pajamas, gautas iš dukterinių bendrovių.
5. Kitos gautinos palūkanos ir panašios pajamos, atskirai nurodant pajamas, gautas iš dukterinių bendrovių.
6. Iš įprastinės veiklos gautas pelnas (nuostolis) po mokesčių.
7. Ypatingosios pajamos.
8. Finansinių metų pelnas (nuostolis).

## 27 straipsnis

Valstybės narės bendrovėms, kurios balanso sudarymo dieną atitinka du iš trijų toliau nurodytų kriterijų:

- balanso suma: ne didesnė kaip 4 mln. EUA (Europos apskaitos vienetų),
- grynosios pajamos: ne didesnės kaip 8 mln. EUA,
- vidutinis darbuotojų skaičius finansiniais metais: ne didesnis kaip 250,

gali leisti sudarinėti kitokios nei 23–26 straipsniuose nurodytos formos ataskaitas, laikantis toliau nurodytų apribojimų:

- a) 23 straipsnis: 1–5 straipsniai gali būti susumuojami ir parodomi viename straipsnyje „Bendrasis pelnas (nuostolis)“;
- b) 24 straipsnis: A.1, A.2, B.1–B.4 straipsniai gali būti susumuojami ir parodomi viename straipsnyje „Bendrasis pelnas (nuostolis)“;

c) 25 straipsnis: 1, 2, 3 ir 6 straipsniai gali būti susumuojami ir parodomi viename straipsnyje „Bendrasis pelnas (nuostolis)“;

d) 26 straipsnis: A.1, B.1 ir B.2 straipsniai gali būti susumuojami ir parodomi viename straipsnyje „Bendrasis pelnas (nuostolis)“.

Taikomos 12 straipsnio nuostatos.

#### 6 SKIRSNIS

#### **Specialiosios nuostatos dėl tam tikrų pelno (nuostolio) ataskaitos straipsnių**

#### 28 straipsnis

Grynąsias pajamas sudaro sumos, gautos už parduotas prekes arba suteiktas paslaugas bendrovei vykdant įprastinę veiklą, atėmus prekių grąžinimus, pridėtinės vertės mokestį ir kitus su pardavimais tiesiogiai susijusius mokesčius.

#### 29 straipsnis

1. Pajamos arba sąnaudos, gautos arba padarytos bendrovei vykdant neįprastą veiklą, turi būti rodomos straipsnyje „Ypatingosios pajamos ir ypatingosios sąnaudos“.

2. 1 punkte nurodytų pajamų ir sąnaudų sumos ir pobūdis turi būti nurodyti paaiškinamajame rašte, išskyrus tą atvejį, kai vertinant bendrovės veiklos rezultatus, tos sumos yra nereikšmingos. Ši nuostata taikoma ir su kitais finansiniais metais susijusioms pajamoms bei sąnaudoms.

#### 30 straipsnis

Valstybės narės gali leisti įprastinės veiklos pelno (nuostolio) mokesčius ir ypatingojo pelno (nuostolio) mokesčius sudėti ir parodyti viename pelno (nuostolio) ataskaitos straipsnyje prieš straipsnį „Kiti mokesčiai, neįtraukti į anksčiau išvardytus straipsnius“. Tokiu atveju straipsnis „Iš įprastinės veiklos gautas pelnas (nuostolis) po mokesčių“ 23–26 straipsniuose pateiktose schemose praleidžiamas.

Taikančios nukrypti leidžiančią nuostatą bendrovės privalo paaiškinamajame rašte nurodyti, koku mastu pelno (nuostolio) mokesčiai veikia atskirai įprastinės veiklos pelną (nuostolį) ir „Ypatingąjį pelną (nuostolį)“.

#### 7 SKIRSNIS

#### **Vertinimo taisyklės**

#### 31 straipsnis

1. Valstybės narės garantuoja, kad metinės ataskaitomybės straipsniai būtų vertinami pagal žemiau išvardintus bendruosius principus:

- a) laikoma, kad bendrovė verčiasi savo veikla trunkamai;
- b) įvertinimo metodai nuosekliai taikomi kiekvienais finansiniais metais;
- c) vertinama atsargiai, būtent:
  - aa) galima atsižvelgti tik į iki balanso sudarymo dienos gautą pelną;
  - bb) reikia atsižvelgti į visus numatomus išsipareigojimus ir galimus nuostolius, susijusius su aptariamaisiais arba praėjusiais finansiniais metais, net jeigu tokių išsipareigojimų ar nuostolių galimybė paaiškėja tik po balanso dienos iki jo sudarymo datos;
  - cc) reikia atsižvelgti į visas nusidėvėjimo sumas nepriklausomai nuo to, ar finansinių metų rezultatas yra pelnas ar nuostolis;
  - d) į finansinių metų pajamas ir sąnaudas turi būti atsižvelgiama nepriklausomai nuo to, koku metu sąnaudos padarytos, o pajamos gautos;
  - e) turto ir išsipareigojimų straipsnių elementai turi būti vertinami atskirai;
  - f) balansas finansinių metų pradžioje turi sutapti su praėjusiųjų metų pabaigos balansu.

2. Šių principų nesilaikyti leidžiama tik išimtiniais atvejais. Visi tokie nukrypimai turi būti paminėti paaiškinamajame rašte, nurodomos jų priežastys ir įvertinamas jų poveikis bendrovės turtui, išsipareigojimams, finansinei būklei ir pelnui arba nuostoliui.

#### 32 straipsnis

Metinių ataskaitų straipsniai vertinami pagal 34–42 straipsnių nuostatas, remiantis įsigijimo kainos arba gamybos savikainos kriterijais.

#### 33 straipsnis

1. Valstybės narės gali Komisijai pareikšti, kad jos, nesilaikydamos 32 straipsnio ir tolesnių derinimo nuostatų, pasilieka galią

leisti arba reikalauti, kad visos bendrovės arba tam tikros bendrovių rūšys:

- a) materialųjų ilgalaikį turtą, kurio naudingos eksploatacijos laikas yra ribotas, ir atsargas įvertintų atstatomosios vertės metodu;
- b) taikytų kitus, nei a punkte nurodytus, vertinimo metodus, kurie leidžia atsižvelgti į infliacijos poveikį metinių ataskaitų straipsnių, įskaitant kapitalą ir rezervus, vertėms;
- c) perkainotų ilgalaikį materialųjų turtą ir ilgalaikį finansinį turtą.

Jeigu a, b ir c punktuose nurodyti vertinimo metodai yra nustatyti nacionaliniuose teisės aktuose, juose taip pat turi būti apibrėžtas jų turinys, taikymo apribojimai ir naudojimo taisyklės.

Naudojami vertinimo metodai, tais metodais įvertinti balanso ir pelno (nuostolio) ataskaitos straipsniai ir juose įrašytų verčių apskaičiavimo metodai išdėstomi paaiškinamajame rašte.

- 2. a) Jeigu taikomos 1 dalies nuostatos, skirtumas tarp pasirinktu įvertinimo metodu apskaičiuotų sumų ir pagal bendrąsias taisykles, išdėstytas 32 straipsnyje, įvertintų sumų įrašomas į perkainojimo rezervą balanso „Įsipareigojimų“ pusėje. Šio straipsnio operacijos mokesčių apskaičiavimo tikslais turi būti paaiškintos arba balanse, arba paaiškinamajame rašte.

1 dalies paskutinės pastraipos nuostatų taikymo tikslais, per finansinius metus pasikeitus perkainojimo rezervo apimčiai, bendrovės paaiškinamajame rašte, *inter alia*, pateikia lentelę, kurioje nurodoma:

- perkainojimo rezervo apimtis finansinių metų pradžioje,
- perkainojimo skirtumai, per finansinius metus pervesti į perkainojimo rezervą,
- kapitalizuotos ar kitaip iš perkainojimo rezervo pervestos sumos, nurodant kiekvieno tokio pervedimo pobūdį,
- perkainojimo rezervo apimtis finansinių metų pabaigoje.

- b) Visas perkainojimo rezervas arba jo dalis bet kuriuo metu gali būti kapitalizuotas.

- c) Perkainojimo rezervas turi būti mažinamas tol, kol į jį pervedamos sumos nebebus reikalingos naudojamam vertinimo metodui taikyti ir atitinkamam tikslui pasiekti.

Valstybės narės gali nustatyti perkainojimo rezervo taikymo taisykles su sąlyga, kad pervedimai iš perkainojimo rezervo į pelno (nuostolio) ataskaitą į šią ataskaitą įrašomi kaip sąnaudos arba atspindi faktiškai padidėjusią vertę. Šios sumos pelno (nuostolio) ataskaitoje rodomos atskirai. Jokios perkainojimo rezervo dalies nei tiesiogiai, nei netiesiogiai paskirstyti negalima, nebent ta dalis būtų lygi faktiškai gautoms neįprastinėms įplaukoms.

- d) Perkainojimo rezervo mažinti negalima, išskyrus b ir c punktuose nurodytus atvejus.

3. Vertės tikslinamos kasmet, remiantis atitinkamiems finansiniams metams nustatyta verte, išskyrus tuos atvejus, kai nesilaikydamos 4 ir 22 straipsnių nuostatų valstybės narės gali leisti arba reikalauti 23–26 straipsniuose pateiktų schemų atitinkamuose straipsniuose rodyti tik tą vertės patikslinimo sumos dalį, kuri apskaičiuojama taikant 32 straipsnyje nustatytą bendrąją taisyklę, o likusią koregavimo sumą, apskaičiuotą taikant šiame straipsnyje nustatytą vertinimo metodą, schemose parodyti atskirai. Be to, 34–42 straipsniai taikomi *mutatis mutandis*.

4. Taikant 1 dalies nuostatas, balanse arba paaiškinamajame rašte reikia nurodyti kiekvieno balanso straipsnio, numatyto 9 ir 10 straipsnyje pateiktose schemose, išskyrus atsargų:

- a) vertinimo pagal 32 straipsnyje nustatytą bendrąją taisyklę sumą balanso sudarymo dieną ir sukauptų vertės korekcijų sumą arba
- b) vertinimo pagal šiame straipsnyje numatytą vertinimo metodą ir vertinimo pagal 32 straipsnyje nustatytą bendrąją taisyklę skirtumą balanso sudarymo dieną bei, kur reikia, papildomų vertės patikslinimų sukauptąją sumą.

5. Nepažeisdama 52 straipsnio, septyneriems metams praėjus po šios direktyvos paskelbimo, Taryba Komisijai pasiūlius peržiūri ir prireikus pakeičia ir papildo šį straipsnį, atsižvelgdama į Bendrijos ekonominius ir finansinius pasikeitimus.

## 34 straipsnis

1. a) Jeigu nacionaliniai teisės aktai leidžia formavimo savikainą rodyti „Turto“ pusėje, ji turi būti nurašyta per ne ilgesnį kaip penkerių metų laikotarpį.
  - b) Kol formavimo savikaina nėra visiškai nurašyta, pilną skirstyti draudžiama, išskyrus tą atvejį, kai paskirstymui skirtų lėšų ir praėjusiųjų metų pelno suma yra ne mažesnė už dar nenurašytą formavimo savikainos sumą.
2. Straipsnyje „Formavimo savikaina“ rodomos sumos paaiškinamos paaiškinamajame rašte.

## 35 straipsnis

1. a) Ilgalaikis turtas vertinamas įsigijimo verte arba gamybos savikaina, neatsižvelgiant į toliau nurodytą b ir c punktų nuostatas.
  - b) Ilgalaikio turto, kurio naudingo naudojimo laikas yra ribotas, įsigijimo vertė arba gamybos savikaina turi būti mažinama, tikslinant tas vertes sumomis, apskaičiuojamomis taip, kad šio turto vertė būtų sistemingai nurašyta iki jo naudingo naudojimo laiko pabaigos.
  - c) aa) Gali būti koreguojama finansinio ilgalaikio turto vertė, kad balanso sudarymo dieną jis būtų vertinamas mažesne suma.
  - bb) Ir riboto, ir neriboto naudingo naudojimo laiko ilgalaikio turto vertė turi būti tikslinama taip, kad balanso sudarymo dieną jis būtų vertinamas mažesne suma, jeigu tikimasi, kad jo vertės sumažėjimas nėra laikinas.
  - cc) Vertės tikslinimai, minimi aa ir bb papunkčiuose, įtraukiami į pelno (nuostolio) ataskaitą ir, jeigu šioje ataskaitoje tos korekcijos neparodomos atskirame straipsnyje, jos atskirai nurodomos paaiškinamajame rašte.
  - dd) Vertinti mažesniąja verte, kaip numatyta aa ir bb papunkčiuose, nebeleidžiama, jeigu nustoja egzistuoti priežastys, dėl kurių atitinkamos vertės buvo tikslinamos.
- d) Jeigu ilgalaikio turto vertė tikslinama specialiai tik dėl mokesčių apskaičiavimo, patikslinimų sumos ir priežastys nurodomos paaiškinamajame rašte.

2. Įsigijimo kaina skaičiuojama prie sumokėtos kainos pridedant papildomas su įsigijimu susijusias išlaidas.

3. a) Gamybos savikaina skaičiuojama prie žaliavų ir komplektavimo gaminių įsigijimo kainos pridedant tiesiogiai su tuo produktu susijusias sąnaudas.
  - b) Prie gamybos savikainos galima pridėti ir protingai nustatytą dalį tų netiesiogiai su aptariamu produktu susijusių sąnaudų, kurios yra susijusios su to produkto gamybos laikotarpiu.
4. Į gamybos savikainą galima įskaiciuoti palūkanas už ilgalaikio turto gamybai finansuoti pasiskolintą kapitalą, jeigu tos palūkanos yra susijusios su atitinkamo produkto gamybos laikotarpiu. Jeigu tos palūkanos įtraukiamos į „Turto“, tai turi būti nurodyta paaiškinamajame rašte.

## 36 straipsnis

Nukrypstant nuo 35 straipsnio 1 dalies c punkto cc papunkčio, valstybės narės gali investicinėms bendrovėms, apibrėžtoms 5 straipsnio 2 dalyje, leisti investicijų vertės patikslinimais tiesiogiai mažinti „Kapitalą ir rezervus.“ Atitinkamos patikslinimų sumos turi būti atskirai parodytos balanso „Įsipareigojimai“ pusėje.

## 37 straipsnis

1. 34 straipsnis taikomas tyrimų ir taikomosios veiklos darbų savikainai. Tačiau išimtiniais atvejais valstybės narės gali leisti nesilaikyti 34 straipsnio 1 dalies a punkto nuostatų. Tuo atveju jos gali numatyti galimybę nesilaikyti ir 34 straipsnio 1 dalies b punkto nuostatų. Tokie nukrypimai ir jų priežastys turi būti pažymėti paaiškinamajame rašte.

2. 34 straipsnio 1 dalies a punktas taikomas geram vardui. Tačiau valstybės narės gali leisti bendrovėms gerą vardą sistemingai nurašyti per ribotą, tačiau ne trumpesnę kaip penkerių metų laikotarpį, jeigu šis laikotarpis yra ne ilgesnis už atitinkamo turto naudingo naudojimo laikotarpį, ir jeigu jis yra nurodytas paaiškinamajame rašte bei tinkamai pagrįstas jo taikymas.

## 38 straipsnis

Ilgalaikis materialusis turtas, žaliavos ir komplektavimo gaminiai, kurie nuolat yra atnaujinami ir kurių bendroji vertė bendrovei

nėra ypatingai svarbi, gali būti rodomi turto pusėje kaip pastovios vertės ir kiekio turtas, jeigu jų kiekis, vertė ir sudėtis žymiai nesikeičia.

#### 39 straipsnis

1. a) Trumpalaikis turtas vertinamas įsigijimo kaina arba gamybos savikaina, neatsižvelgiant į toliau pateiktus b ir c punktus.
- b) Trumpalaikio turto vertė tikslinama, stengiantis parodyti jį mažesniąją rinkos vertę arba tam tikrais atvejais kita žemesniąją vertę, kuria tas turtas vertinamas balanso sudarymo dieną.
- c) Valstybės narės gali leisti išimties tvarka tikslinti vertes, jeigu protingu komerciniu požiūriu šie patikslinimai yra būtini, kadangi artimiausioje ateityje aptariamojo turto vertės dėl jos nepastovumo tikslinti neplanuojama. Šių vertės patikslinimų sumos turi būti atskirai parodytos pelno (nuostolio) ataskaitoje arba paaiškinamajame rašte.
- d) Vertinti mažesniąją vertę, kaip numatyta b ir c punktuose, neleidžiama, jeigu nustoja egzistuoti priežastys, dėl kurių atitinkamos vertės buvo tikslinamos.
- e) Jeigu ilgalaikio turto vertė koreguojama specialiai tik dėl mokesčių apskaičiavimo, patikslinimų sumos ir priežastys nurodomos paaiškinamajame rašte.

2. Šiame straipsnyje įsigijimo kaina ir gamybos kaina apibrėžiama taip pat kaip 35 straipsnio 2 ir 3 dalyse. Valstybės narės taip pat gali taikyti 35 straipsnio 4 dalį. Į gamybos savikainą negalima įskaičiuoti pardavimo sąnaudų.

#### 40 straipsnis

1. Valstybės narės gali leisti skaičiuoti vienuose prekinių atsargų bei visų substitutų, įskaitant investicijas, įsigijimo kainą arba gamybos savikainą arba vidutinių svertinių kainų pagrindu, arba FIFO, LIFO ar kitu panašiu metodu.

2. Jeigu balanso sudarymo dieną balanse rodoma turto vertė, apskaičiuota 1 dalyje nurodytais metodais, labai skiriasi nuo paskutinės žinomos to turto rinkos vertės prieš balanso sudarymo

dieną, šis verčių skirtumas kiekvienai turto kategorijai turi būti nurodytas paaiškinamajame rašte.

#### 41 straipsnis

1. Jeigu avansu grąžintinos paskolos sumos yra didesnės už gautas sumas, jų skirtumas gali būti rodomas kaip turtas. Balanse arba paaiškinamajame rašte šis skirtumas turi būti parodytas atskirai.

2. Tam tikra protingai nustatyta šio skirtumo dalis kasmet turi būti nurašoma, kad iki paskolos grąžinimo datos tas skirtumas būtų visiškai nurašytas.

#### 42 straipsnis

Įsipareigojimų ir reikalavimų padengimo atidėjimai negali būti didesni, nei būtinai reikia.

Balanso straipsnyje „Kiti atidėjimai“ rodomos didelės atidėjimų sumos turi būti paaiškintos paaiškinamajame rašte.

### 8 SKIRSNIS

#### Paaiškinamojo rašto turinys

#### 43 straipsnis

1. Be kitų šios direktyvos nuostatų reikalaujamos informacijos, paaiškinamajame rašte turi būti išdėstyta bent toliau išvardyta informacija:

- 1) metinės atskaitomybės straipsniams taikyti vertinimo metodai bei vertės patikslinimams skaičiuoti taikyti metodai. Jeigu tam tikrų metinės atskaitomybės straipsnių vertės iš pradžių buvo išreikštos užsienio valiuta, turi būti nurodytas jų perskaičiavimo vietine valiuta pagrindas;
- 2) pavadinimai ir adresai visų įmonių, kuriose bendrovė pati arba jos sąskaita, bet savo vardu veikiantį asmenį turi kapitalo dalį, ne mažesnę nei valstybės narės nustatyta dalis, kuri negali būti didesnė nei 20 %, nurodant turimo kapitalo procentinę dalį visame kapitale, kapitalo ir rezervų dydį ir tos įmonės paskutiniųjų finansinių metų, už kuriuos buvo sudarytos ir patvirtintos metinės ataskaitos, pelną arba nuostolį. Šią informaciją galima praleisti, jeigu jos reikšmė 2 straipsnio 3 dalies vykdymui yra maža. Informaciją apie įmonės

kapitalo ir rezervų dydį ir pelną (nuostolį) taip pat galima praleisti, jeigu ji neskelbia savo balanso ir bendrovei priklauso (tiesiogiai arba netiesiogiai) mažiau nei 50 % tos įmonės kapitalo;

- 3) per finansinius metus pasirašytų akcijų skaičius ir nominali vertė, o jeigu nominalios vertės nėra, buhalterinė vertė, nevirsianti leisto įstatinio kapitalo dydžio, nepažeidžiant tiek kiek susiję su kapitalo dydžiu, numatyto Direktyvos 68/151/EEB 2 straipsnio 1 dalies e punkte arba Direktyvos 77/91/EEB 2 straipsnio c punkte;
- 4) jeigu turimos daugiau nei vienos rūšies akcijos, kiekvienos rūšies akcijų skaičius ir nominalioji vertė, o jeigu nominaliosios vertės nėra, kiekvieno rūšies akcijų buhalterinė vertė;
- 5) žinios apie turimus akcijų nuosavybės pažymėjimus, konvertuojamas obligacijas ir panašius vertybinius popierius arba teises, nurodant jų skaičių ir jų suteikiamas teises;
- 6) sumos, kurias bendrovė yra skolinga ir turi grąžinti vėliau kaip po penkerių metų, bei visos bendrovės gautos paskolos, už kurias bendrovė yra palikusi vertingą užstatą, nurodant užstato pobūdį ir formą. Ši informacija pateikiama atskirai kiekvienam mokėtinų sumų straipsniui pagal 9 ir 10 straipsniuose pateiktas schemas;
- 7) bendroji finansinių įsipareigojimų, neįtrauktų į balansą, suma, jeigu ši informacija padeda įvertinti bendrovės finansinę būklę. Visi įsipareigojimai, susiję su pensijomis ir dukterinėmis bendrovėmis, turi būti rodomi atskirai;
- 8) grynosios pajamos, apibrėžtos 28 straipsnyje, sugrupavus pagal veiklos rūšis ir geografines rinkas, jeigu šios veiklos rūšys ir geografinės rinkos viena nuo kitos smarkiai skiriasi bendrovės veiklai įprasto gaminių pardavimo ir paslaugų teikimo organizavimo būdu;
- 9) vidutinis darbuotojų skaičius finansiniais metais pagal kategorijas ir, jei tai atskirai neparodyta pelno (nuostolio) ataskaitoje, personalo sąnaudos finansiniais metais, sugrupuotos pagal 23 straipsnio 6 dalies reikalavimus;
- 10) straipsnių įvertinimo poveikis finansinių metų pelno arba nuostolio skaičiavimui, jeigu tas įvertinimas, nukrypstant nuo 31, 34–42 straipsniuose nustatytų principų, siekiant

mokesčių lengvatų, buvo atliktas nagrinėjamaisiais finansiniais metais arba kuriais nors ankstesniais finansiniais metais. Jeigu toks įvertinimas turi esminės reikšmės būsimiems mokesčių mokėjimams, tai turi būti detalai paaiškinta;

- 11) skirtumas tarp nagrinėjamaisiais finansiniais metais ir ankstesniais finansiniais metais priskaičiuotų mokesčių sumų ir už atitinkamus metus mokėtinų mokesčių sumos, jeigu šis skirtumas turi reikšmės būsimiems mokesčiams. Šią sumą galima rodyti ir balanse kaip sukauptą sumą, įrašant ją atskirame atitinkamai pavadintame straipsnyje;
- 12) atlygis, per finansinius metus suteiktas administracijos, vadovo ir priežiūros padalinių darbuotojams už jų atsakomybę, visi prisiimti įsipareigojimai, susiję su senatvės pensijomis buvusiems minėtų padalinių darbuotojams, nurodant bendrąją sumą kiekvienai grupei;
- 13) administracijos, valdymo ir priežiūros padalinių darbuotojams išmokėtų avansų ir suteiktų paskolų sumos, nurodant palūkanų normas, pagrindines sąlygas ir visas sugrąžintas sumas, bei jų vardu prisiimti įsipareigojimai įvairių rūšių garantijų forma, nurodant bendrąją sumą kiekvienai grupei.

2. Atsižvelgiant į numatytas vėliau diegti derinimo priemones, valstybės narės neprivalo 1 dalies 2 punkto taikyti finansinėms holdingo bendrovėms, apibrėžtoms 5 straipsnio 3 dalyje.

#### 44 straipsnis

Valstybės narės gali 11 straipsnyje nurodytoms bendrovėms leisti parengti sutrumpintą paaiškinamąjį raštą, praleidžiant informaciją, reikalaujamą 43 straipsnio 1 dalies 5–12 punktuose. Tačiau paaiškinamajame rašte turi būti nurodyta 43 straipsnio 1 dalies 6 punkte reikalaujama informacija, kaip bendroji visų pozicijų suma.

Taikomos 12 straipsnio nuostatos.

#### 45 straipsnis

1. Valstybės narės gali leisti 43 straipsnio 1 dalies 2 punkte reikalaujamą informaciją:

- a) pateikti pagal Direktyvos 68/151/EEB 3 straipsnio 1 ir 2 dalių reikalavimus surašyto dokumento forma, padarius atitinkamą įrašą paaiškinamajame rašte;

b) praleisti, jeigu jos atskleidimas rimtai prieštarautų kurios nors iš 43 straipsnio 1 dalies 2 punkte apibrėžtų bendrovių interesams. Valstybės narės gali reikalauti tokiems praleidimams gauti administracinę arba teisminę leidimą. Kiekvienas toks praleidimas turi atsispindėti paaiškinamajame rašte.

2. 1 dalies b punktas taip pat taikomas 43 straipsnio 1 dalies 8 punkte reikalaujamai informacijai.

Valstybės narės 27 straipsnyje minimoms bendrovėms gali leisti nepateikti 43 straipsnio 1 dalies 8 punkte reikalaujamos informacijos. Taikomos 12 straipsnio nuostatos.

#### 9 SKIRSNIS

##### Metinio pranešimo turinys

###### 46 straipsnis

1. Metiniame pranešime turi būti pateikta teisinga bendrovės veiklos ir jos būklės kitimo apžvalga.

2. Pranešime taip pat nurodoma:

- a) svarbūs įvykiai, įvykę nuo praėjusiųjų finansinių metų pabaigos;
- b) numatomos bendrovės plėtros kryptys ateityje;
- c) veikla tyrimų ir taikomojoje srityje;
- d) informacija apie nuosavų akcijų įsigijimą pagal Direktyvos 77/91/EEB 22 straipsnio 2 dalies reikalavimus.

#### 10 SKIRSNIS

##### Viešas metinių ataskaitų skelbimas

###### 47 straipsnis

1. Atitinkamai patvirtinta metinė atskaitomybė ir metinis pranešimas kartu su už atskaitomybės auditą atsakingo asmens išvada viešai skelbiamos kiekvienos valstybės narės įstatymų nustatyta tvarka, laikantis Direktyvos 68/151/EEB 3 straipsnio nuostatų.

Tačiau valstybės narės įstatymai gali leisti metinio pranešimo neskelbti anksčiau nustatyta tvarka. Tokiu atveju jį turi būti galima laisvai gauti atitinkamoje valstybėje narėje registruotoje bendrovės būstinėje. Paprašius turi būti galima nemokamai gauti viso pranešimo arba jo dalies kopiją.

2. Nukrypdomos nuo 1 straipsnio dalies nuostatų, valstybės narės gali leisti 11 straipsnyje apibrėžtoms bendrovėms viešai skelbti:

a) sutrumpintus balansus, kuriuose rodomi tik 9 ir 10 straipsnyje pateiktose schemose raidėmis ir romėniškais skaitmenimis pažymėti straipsniai, atskirai pateikiant informaciją, reikalaujamą 9 straipsnio schemos „Turto“ pusėje D.II straipsnyje skliausteliuose ir „Įsipareigojimų“ pusėje C straipsnyje bei 10 straipsnio schemos D.II straipsnyje, nurodant bendrąją visų pozicijų sumą; ir

b) sutrumpintą paaiškinamąjį raštą, kuriame nėra 43 straipsnio 1 dalies 5–12 punktuose reikalaujamos informacijos. Tačiau paaiškinamajame rašte privalo būti 46 straipsnio 1 dalies 6 punkte reikalaujama informacija, nurodant bendrąją visų pozicijų sumą.

Taikomos 12 straipsnio nuostatos.

Be to, valstybės narės gali šias bendroves atleisti nuo reikalavimo viešai skelbti pelno (nuostolio) ataskaitas ir metinius pranešimus bei už metinių ataskaitų auditą atsakingų asmenų nuomones.

3. Valstybės narės gali leisti 27 straipsnyje nurodytoms bendrovėms viešai skelbti:

a) sutrumpintus balansus, kuriuose rodomi tik 9 ir 10 straipsnyje pateiktose schemose raidėmis ir romėniškais skaitmenimis pažymėti straipsniai, atskirai balanse arba paaiškinamajame rašte atskleidžiant:

— 9 straipsnio schemos „Turto“ pusėje: C.I.3, C.II 1, 2, 3 ir 4, C.III 1, 2, 3, 4 ir 7, D.II 2, 3 ir 6, D.III 1 ir 2 straipsnius, „Įsipareigojimų“ pusėje – C 1, 2, 6, 7 ir 9 straipsnius,

— 10 straipsnio schemos C.I.3, C.II 1, 2, 3 ir 4, C.III 1, 2, 3, 4 ir 7, D.II 2, 3 ir 6, D.III 1 ir 2, F 1, 2, 6, 7 ir 9 bei I 1, 2, 6, 7 ir 9 straipsnius,

— informaciją, reikalaujamą 9 straipsnio schemos „Turto“ D.II straipsnio skliausteliuose ir „Įsipareigojimų“ C straipsnyje, nurodant bendrąją visų pozicijų sumą, atskirai nurodant „Turto“ D.II 2 ir 3 ir „Įsipareigojimų“ C 1, 2, 6, 7 ir 9 pozicijų vertes,

— informaciją, reikalaujamą 10 straipsnio schemos D.II straipsnyje skliausteliuose, nurodant bendrąją visų

pozicijų sumą, atskirai nurodant tik D.II 2 ir 3 pozicijų vertes;

- b) sutrumpintą paaiškinamąjį raštą, kuriame nėra 43 straipsnio 1 dalies 5, 6, 8, 10 ir 11 punktuose reikalaujamos informacijos. Tačiau paaiškinamajame rašte privalo būti 46 straipsnio 1 dalies 6 punkte reikalaujama informacija, nurodant bendrąją visų pozicijų sumą.

Ši straipsnio dalis neatsižvelgia į 1 straipsnio dalies nuostatas, susijusias su pelno (nuostolio) ataskaita, metiniu pranešimu ir už metinių ataskaitų auditą atsakingo asmens išvada.

Taikomos 12 straipsnio nuostatos.

#### 48 straipsnis

Jeigu viešai skelbiama pilna metinė atskaitomybė ir metinis pranešimas, pateikiamas tas tekstas ir ta forma, kurios pagrindu už atskaitomybės auditą atsakingas asmuo pateikė savo išvadą. Prie atskaitomybės turi būti pridėtas nesutrumpintas auditoriaus ataskaitos tekstas. Jeigu auditorius pateikė sąlyginę išvadą arba atsisakė išreikšti nuomonę apie ataskaitas, tai turi būti pažymėta ir nurodytos priežastys.

#### 49 straipsnis

Jeigu skelbiamos sutrumpintos metinės ataskaitos, būtina nurodyti, kad skelbiamasis variantas yra sutrumpintas ir nurodyti, kuriam registruui pagal 47 straipsnio 1 dalies reikalavimus yra pateiktos pilnos ataskaitos. Jeigu pilnos ataskaitos dar nepateiktos, tas faktas taip pat turi būti nurodytas. Už ataskaitų auditą atsakingo asmens ataskaitas pridėti nebūtina, tačiau privaloma pažymėti, ar auditoriaus išvada yra besąlyginė, sąlyginė, ar auditorius išvadą pateikti atsisakė.

#### 50 straipsnis

Kartu su metine atskaitomybe ir panašiu būdu kaip metinė atskaitomybė turi būti viešai skelbiama:

- siūlomas pelno paskirstymas arba siūlomi nuostolio padengimo būdai,
- pelno paskirstymas arba su nuostoliu susijusios operacijos,

jeigu tai neatsispindi metinėse ataskaitose.

## 11 SKIRSNIS

### Auditas

#### 51 straipsnis

1. a) Bendrovių metinių ataskaitų auditą turi atlikti vienas arba daugiau asmenų, kuriems nacionaliniais teisės aktais suteikiami tokie įgaliojimai.
- b) Už ataskaitų auditą atsakingas asmuo arba asmenys, *inter alia*, turi patikrinti, ar metinis pranešimas atitinka tų pačių finansinių metų metinę atskaitomybę.

2. Valstybės narės gali 11 straipsnyje nurodytas bendroves atleisti nuo 1 dalyje nustatyto reikalavimo.

Taikomos 12 straipsnio nuostatos.

3. Padarius 2 dalyje numatytą išimtį, atitinkamos valstybės narės savo teisės aktuose privalo numatyti atitinkamas sankcijas toms bendrovėms, kurios neparengia metinės atskaitomybės ir metinių pranešimų pagal šios direktyvos reikalavimus.

## 12 SKIRSNIS

### Baigiamosios nuostatos

#### 52 straipsnis

1. Įsteigiamas Komisijos globojamas Ryšių komitetas. Jo paskirtis:

- a) nepažeidžiant Europos ekonominės bendrijos steigimo sutarties 169 ir 170 straipsnių, palengvinti direktyvos taikymo derinimą, reguliariai šaukiant susirinkimus, kuriuose sprendžiamos jį taikant kylančios praktinės problemos;
- b) prireikus teikti Komisijai patarimus dėl šios direktyvos pataisų ar papildymų.

2. Ryšių komitetas susideda iš valstybių narių ir Komisijos atstovų. Komitetui pirmininkauja Komisijos atstovas. Komiteto sekretoriatu rūpinasi Komisija.

3. Komiteto posėdį suaukia pirmininkas savo iniciatyva arba vieno iš Komiteto narių reikalavimu.

## 53 straipsnis

1. Šioje direktyvoje Europos apskaitos vienetas (EUA) yra 1975 m. gruodžio 18 d. Komisijos sprendime Nr. 3289/75/EAPB <sup>(1)</sup> apibrėžtas vienetas. Ekvivalentas nacionaline valiuta iš pradžių skaičiuojamas pagal šios direktyvos priėmimo dienos kursą.

2. Kas penkeri metai Taryba, gavusi Komisijos pasiūlymą, peržiūri ir, jei reikia, atsižvelgdama į ekonominius ir finansinius Bendrijos pokyčius, pataiso šioje direktyvoje Europos apskaitos vienetais išreikštas sumas.

## 54 straipsnis

Ši direktyva neturi įtakos valstybių narių teisės aktams, reikalaujantiems, kad jų jurisdikcijai nepriklausančios bendrovės pateiktų savo metines atskaitomybes įmonių registrai, kuriame įregistruoti tų bendrovių filialai.

## 55 straipsnis

1. Valstybės narės priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję per dvejus metus nuo šios direktyvos paskelbimo, ją įgyvendina. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

2. Valstybės narės gali nurodyti netaikyti 1 straipsnio dalies nuostatų dar 18 mėnesių po toje dalyje nustatyto laikotarpio pabaigos.

Šis 18 mėnesių laikotarpis gali būti pratęstas iki penkerių metų:

- a) neįregistruotoms bendrovėms, veikiančioms Jungtinėje karalystėje ir Airijoje;
- b) siekiant pradėti taikyti 9 ir 10 bei 23–26 straipsniuose nurodytas balanso ir pelno (nuostolio) ataskaitų schemas valstybėje narėje, kuri ne daugiau kaip prieš trejus metus iki pranešimo apie šią direktyvą patvirtino kitokias šių dokumentų formas;
- c) siekiant taikyti šią direktyvą, skaičiuojant ir įtraukiant į balansą, 9 straipsnio „Turto“ C.II 2 ir 3 straipsniuose ir 10 straipsnio C.II 2 ir 3 straipsniuose minimo turto nusidėvėjimą;
- d) siekiant taikyti šios direktyvos 47 straipsnio 1 dalį, išskyrus bendroves, kurios jau privalo viešai skelbti savo ataskaitas pagal Direktyvos 68/151/EEB 2 straipsnio 1 dalies f punktą.

Tuo atveju šios direktyvos 47 straipsnio 1 dalies antros pastraipos nuostatos taikomos metinei atskaitomybei ir už atskaitomybės auditą atsakingų asmenų pateiktai išvada;

e) siekiant taikyti šios direktyvos 51 straipsnio 1 dalį.

Šis 18 mėnesių laikotarpis gali būti pratęstas iki aštuonerių metų toms bendrovėms, kurių pagrindinė veikla yra pervežimai ir kurios jau veikia 1 dalyje minimų nuostatų įsigaliojimo metu.

3. Valstybės narės užtikrina, kad Komisijai būtų pateikti šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstai.

## 56 straipsnis

Reikalavimas metinėse ataskaitose rodyti 9, 10, 23–26 straipsniuose reikalaujamus duomenis, susijusius su dukterinėmis bendrovėmis, ir teikti informaciją apie šias bendroves pagal 13 straipsnio 2 dalį, 14 ar 43 straipsnio 1 dalies 7 punkto nuostatas įsigalioja tuo pačiu metu, kaip ir Tarybos direktyva dėl suvestinių ataskaitų.

## 57 straipsnis

1. Kol neįsigaliojo Tarybos direktyva dėl suvestinių ataskaitų, valstybės narės, nepažeisdamos Direktyvų 68/151/EEB ir 77/91/EEB nuostatų, neprivalo šios direktyvos nuostatų dėl metinės atskaitomybės turinio, audito ir viešo skelbimo taikyti nacionaliniais teisės aktais reglamentuojamų bendrovių grupių priklausančioms bendrovėms, jeigu laikomasi visų toliau išvardytų sąlygų:

- a) patronuojanti bendrovė turi būti veikti pagal valstybės narės įstatymus;
- b) visi priklausančių bendrovių akcininkai ar nariai turi būti patvirtinę, kad jie sutinka su tokiu atleidimu nuo šių reikalavimų; toks patvirtinimas reikalingas kiekvienais finansiniais metais;
- c) patronuojanti bendrovė turi būti patvirtinusi, kad ji garantuoja priklausančios bendrovės prisiimtų įsipareigojimų vykdymą;
- d) b ir c punktuose nustatytus patvirtinimus priklausanči bendrovė turi paskelbti 47 straipsnio 1 dalies pirmoje pastraipoje nustatyta tvarka;
- e) priklausančios bendrovės metinės ataskaitos įtraukiamos į grupės suvestines metines ataskaitas;

<sup>(1)</sup> OL L 327, 1975 12 19, p. 4.

f) jeigu priklausanti bendrovė yra atleista nuo reikalavimo rengti, audituoti ir skelbti savo metinę atskaitomybę, tai turi būti pažymėta grupės metinės atskaitomybės paaiškinamajame rašte.

2. Grupės metinėms atskaitomybėms taikomos 47 ir 51 straipsnių nuostatos.

3. 2–46 straipsniai grupės metinėms atskaitomybėms taikomi tiek, kiek įmanoma.

#### 58 straipsnis

1. Kol neišgaliojo Tarybos direktyva dėl suvestinių ataskaitų, valstybės narės, neatsižvelgdamos į Direktyvos 77/91/EEB nuostatas, neprivalo šios direktyvos nuostatų dėl pelno (nuostolio) ataskaitų auditavimo ir viešo skelbimo taikyti nacionaliniais teisės aktais reglamentuojamų bendrovių grupių patronuojančioms bendrovėms, jeigu laikomasi visų toliau išvardytų sąlygų:

a) patronuojanti bendrovė yra paskelbusi apie tokį leidimą 47 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka;

b) patronuojančios bendrovės metinės ataskaitos įtraukiamos į grupės suvestines metines ataskaitas;

c) jeigu patronuojanti bendrovė yra atleista nuo reikalavimo audituoti ir skelbti savo pelno (nuostolio) atskaitas, tai turi būti pažymėta grupės metinės atskaitomybės paaiškinamajame rašte;

d) patronuojančios bendrovės pelnas arba nuostolis, nustatytas remiantis šioje direktyvoje nurodytais principais, turi būti parodytas patronuojančios bendrovės balanse.

2. Grupės metinėms atskaitomybėms taikomos 47 ir 51 straipsnių nuostatos.

3. 2–46 straipsniai grupės metinėms atskaitomybėms taikomi tiek, kiek įmanoma.

#### 59 straipsnis

Atsižvelgiant į numatytas vėliau diegti derinimo priemonės, valstybės narės gali leisti bendrovės turimas dukterinių bendrovių akcijas vertinti kapitalo nuosavybės metodu, jeigu laikomasi visų žemiau išvardintų sąlygų:

a) jeigu taikomas šis vertinimo metodas, tai turi būti pažymėta akcijas turinčios bendrovės paaiškinamajame rašte;

b) skirtumai, akcijų pirkimo metu egzistavę tarp tų akcijų įsigijimo kainos ir jomis išreikštos kapitalo dalies, įskaitant dukterinės bendrovės rezervus, praėjusiųjų finansinių metų pelną (nuostolį) ar pelnus (nuostolius), turi būti rodomi atskirai akcijas turinčios bendrovės balanse arba paaiškinamajame rašte;

c) bendrovės turimų dukterinės bendrovės akcijų įsigijimo kaina balanse didinama arba mažinama dukterinės bendrovės gauto pelno arba nuostolio dalimi, proporcinga turimai tos bendrovės kapitalo daliai;

d) c punkte nurodytos sumos kiekvienais metais rodomos akcijas turinčios bendrovės pelno (nuostolio) ataskaitoje atskirame straipsnyje su atitinkamu pavadinimu;

e) jeigu dukterinė bendrovė jos akcijų turinčiai bendrovei išmoka dividendus, atitinkamomis sumomis mažinama akcijų apskaitinė vertė;

f) jeigu pagal d punkto reikalavimus pelno (nuostolio) ataskaitoje rodomos sumos yra didesnės nei gautų arba galimų pareikalauti išmokėti dividendų sumos, tas skirtumas įrašomas į rezervą, kurio akcininkams skirstyti negalima.

#### 60 straipsnis

Atsižvelgiant į numatytas vėliau diegti derinimo priemonės, valstybės narės gali nurodyti 5 straipsnio 2 dalyje apibrėžtų investicinių bendrovių iš savo lėšų padarytas investicijas vertinti rinkos verte.

Tuo atveju valstybės narės taip pat gali atšaukti reikalavimą nepastovaus kapitalo investicinėms bendrovėms atskirai rodyti 36 straipsnyje nustatytas vertės korekcijas.

#### 61 straipsnis

Kol neišgaliojo Tarybos direktyva dėl suvestinių ataskaitų, valstybės narės neprivalo 43 straipsnio 1 dalies 2 punkto nuostatų dėl atitinkamų bendrovių kapitalo ir rezervų dydžio bei pelno arba nuostolio taikyti nacionaliniais teisės aktais reglamentuojamų bendrovių grupių patronuojančioms bendrovėms, jeigu tos patronuojančių bendrovių metinės atskaitomybės yra įtrauktos į

grupės suvestines ataskaitomybes arba jeigu patronuojančių bendrovių turimos dukterinių bendrovių akcijos vertinamos kapitalo nuosavybės metodu.

Priimta Briuselyje, 1978 m. liepos 25 d.

62 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

K. VON DOHNANYI